

1913-05-07

FACTS

Document type:
Lettercard

Language:
Da

Date explanation:
Datoen er skrevet på kortet

General comment:
Hans og Johanne/Besse (g. Giersing)
Syberg cyklede fra Pisa til Kerteminde
i 1913 i forbindelse med, at Syberg-
familien flyttede hjem til Danmark efter
tre år i Italien.

Sender's location:
Tyskland, Stolzenau

Sender info (seal, address, etc.):
Bynavnet er skrevet på kortet

Recipient's location:
Kerteminde, Pilegaarden

Recipient info (Transcript, Inscription,
etc.):
Adressen er skrevet i adressefeltet

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, 2010/57, A3426, Lb.3, 018

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Boet efter Peter von Syberg

TRANSCRIPTION

[Fortrykt på kortet:]

POSTKARTE

[Håndskrevet i adressefeltet:]

Sybergs
Pilegaarden
Kerteminde
Dänemark

[Håndskrevet i tekstfeltet:]

Stolzenau 7-5-13.

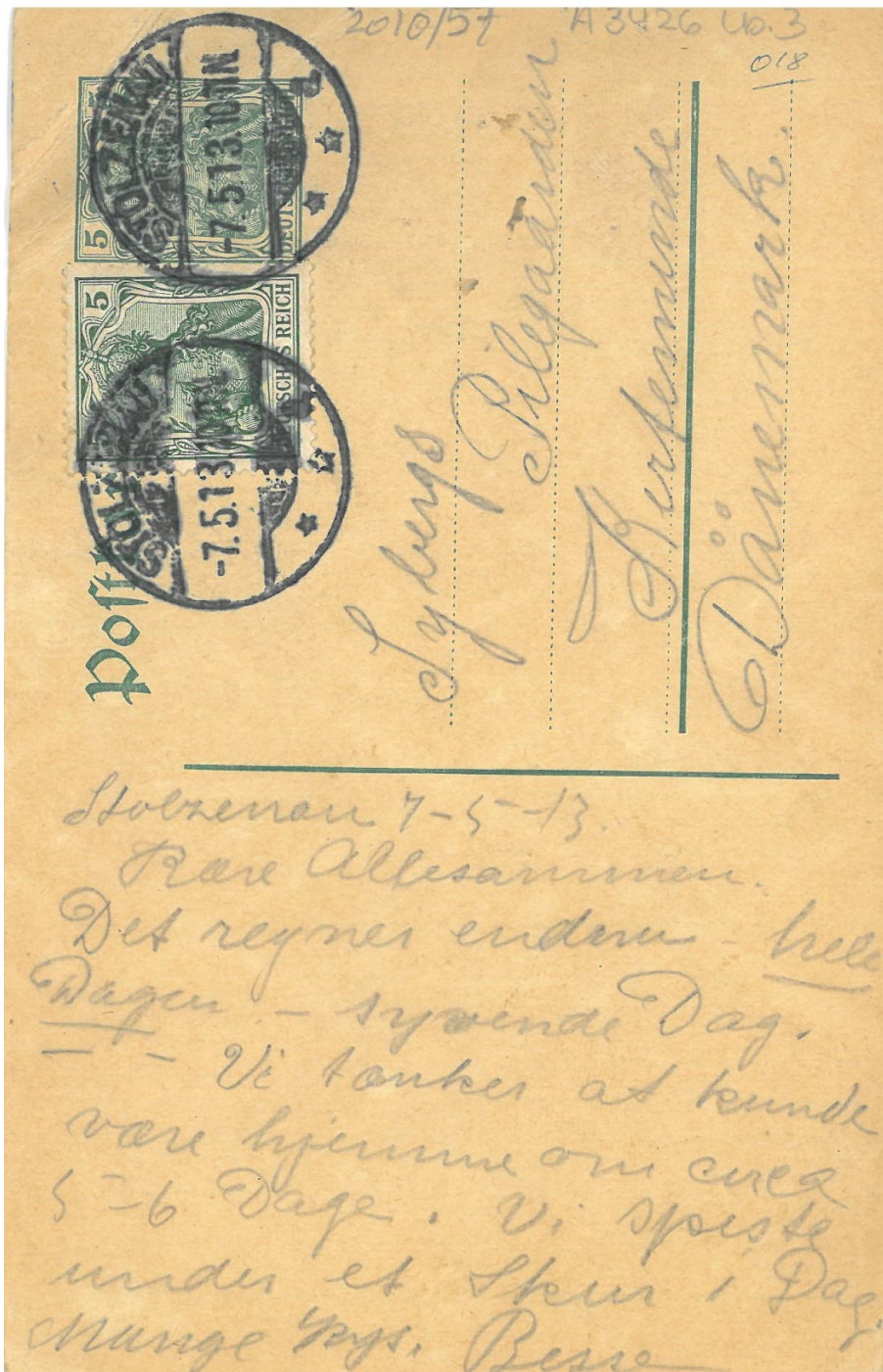
Kære Allesammen.

Det regner endnu hele Dagen, - syvende Dag. - - Vi tænker at kunde være
hjemme om circa 5-6 Dage. Vi spiste under et Skur i Dag. Mange Kys
Besse

[S. 2] 7-5-13

Kære Allesammen

Vi cyklede Kl 8 fra Bielefeld og kommer her til Stolzenau [ulæseligt ord] Kl
8 1/4 det er ikke nogen lang Tur men meget fugtig. Vi sidder og venter paa
at vores Værelser kan blive færdige og ser imens paa at to sidder og
drikker af nogle kollosale Glas. Mange Hilsner fra Hans. Vores Vært er
uden Ører og med et mægtigt Ar. Tyskerne er dog nogle Festigummer
med alle deres Ar i Ansigtet



1-9-15
Kære Allersammen
Vi Bykkede Kl 8
Billedet og kom
her til Stadens
Kl 8 1/2 det er ikke
nogen lang Tur men
meget puztig. Vi sidder
og venter paa at
vores Værelser kan blive
færdige og ser inderens
paa at de sidder og drikker
af nogle kollozale Glas.
Mange tilhænger fra Slavis. Vores
Vært er uden Pæs og med et magtfuldt
at. Færdig er det nogle Færdigummet
med alle deres i i dets sted.